

Software e SAP

Localizzazione, traduzioni e rollout globali

Soluzioni multilingue

Panoramica dei nostri servizi

Analisi della vostra soluzione software

Che si tratti di **software**, **rollout SAP**, **app** o **interfacce web**, vi supportiamo in tutti i vostri complessi progetti internazionali, nello sviluppo agile e in tutte le fasi di programmazione: dalla progettazione all'implementazione.

| Definizione del processo

Strategie di best practice per il vostro processo di traduzione, studiate su misura per la vostra infrastruttura di sistemi.

| Servizio di localizzazione

Analizziamo i vostri file di origine e ci occupiamo di design, configurazione, project management e gestione della qualità.

| Infrastruttura high-tech

Ci avvaliamo di tool innovativi che supportano il nostro processo di localizzazione. Per un veloce time-to-market delle vostre soluzioni software.

| Test di accettazione

Professionisti madrelingua verificano le funzionalità dal punto di vista dell'utente: per un utilizzo ottimizzato in termini linguistici, visivi e funzionali.

| Ogni software è diverso

DLG, XML, PO, XLIFF o CSV. Ci adattiamo perfettamente ai vostri sistemi. Siamo in grado di importare ed elaborare senza problemi nei nostri tool di traduzione quasi tutti i formati di risorse software: **Microsoft Resource, Java Properties e JSON.** Lavoriamo con ogni tipo di tool: usiamo **SDL Passolo** così come **Alchemy Catalyst** e altri.

| Testi con limiti di lunghezza e senza contesto

Per voci di menu, finestre di dialogo e pulsanti in genere è disponibile solo uno spazio limitato. I dati software contengono spesso stringhe senza o con poco contesto. Insieme a voi, stabiliamo un workflow che metta a disposizione preziose informazioni di contesto nel processo traduttivo.

Contenuti globali su
misura per la vostra lingua e cultura.

Questo è il nostro mestiere.

Un'impresa del Gruppo Transline



Transline

Software Localization 

Software e SAP

Localizzazione, traduzioni e rollout globali

Il vostro workflow
per software localizzati in modo professionale

Processo di traduzione, gestione della terminologia, qualità conforme a ISO 17100 e User Acceptance Test.

Realizzazione della localizzazione

- | Configurazione e manutenzione dell'ambiente di traduzione
- | Traduzione di interfacce, documentazione e materiale per corsi di formazione
- | Supporto nei Language Acceptance Test
- | Impiego dei tool per l'automazione dei processi di traduzione
- | Elaborazione di dati anagrafici multilingue
- | Supporto per aggiornamenti dei sistemi e migrazioni dei dati

Servizi best-in-class
Il vostro partner per software e SAP

Competenza per i vostri progetti

Dal 2004 affrontiamo con successo le grandi sfide che SAP ci pone in quanto partner di traduzione: soddisfiamo gli standard richiesti da SAP Language Services, con cui abbiamo instaurato negli anni un rapporto di fiducia.

Qualità in tutto ciò che facciamo

Gestione della qualità high-end

La qualità è la nostra priorità assoluta. Per questo ogni vostro progetto di traduzione è sottoposto a un sistema professionale di assicurazione della qualità. Naturalmente siamo anche certificati secondo la norma DIN EN ISO 17100.

Contenuti globali su
misura per la vostra lingua e cultura.

Questo è il nostro mestiere.

ITÉ

Transline

Software Localization 



Solo se i vostri prodotti e tutti i relativi materiali riflettono le peculiarità linguistiche e culturali del paese di destinazione, si ottengono applicazioni comprensibili e apprezzabili in tutto il mondo. Per una User Experience che supera le frontiere linguistiche.

Transline Software Localization GmbH
Altrottstraße 34 a | 69190 Walldorf
T +49 6227 38467-0 | software@transline.de
www.transline-softwarelocalization.de